

Bilag 2.

Oversættelse.

CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF CRIMES AGAINST INTERNATIONALLY PROTECTED PERSONS, INCLUDING DIPLOMATIC AGENTS

The States Parties to this Convention,

Having in mind the purposes and principles of the Charter of the United Nations concerning the maintenance of international peace and the promotion of friendly relations and co-operation among States,

Considering that crimes against diplomatic agents and other internationally protected persons jeopardizing the safety of these persons create a serious threat to the maintenance of normal international relations which are necessary for co-operation among States,

Believing that the commission of such crimes is a matter of grave concern to the international community,

Convinced that there is an urgent need to adopt appropriate and effective measures for the prevention and punishment of such crimes,

Have agreed as follows:

Article 1

For the purposes of this Convention:

1. "internationally protected person" means:

(a) a Head of State, including any member of a collegial body performing the functions of a Head of State under the constitution of the State concerned, a Head of Government or a Minister for Foreign Affairs, whenever any such person is in a foreign State, as well as members of his family who accompany him;

(b) any representative or official of a State or any official or other agent of an international organization of an intergovernmental character who, at the time when and in the place where a crime against him, his

KONVENTION OM FOREBYGGELSE AF OG STRAF FOR FORBRYDELSER MOD INTERNATIONALT BESKYTTEDE PERSONER, HERUNDER DIPLOMATISKE REPRÆSENTANTER

Stater, der deltager i denne konvention, er,

I bevidstheden om de mål og principper med hensyn til opretholdelse af mellemfolkelig fred og fremme af venskabelige forbindelser og samarbejde mellem staterne, som er indeholdt i De forenede Nationers pagt,

I betragtning af, at forbrydelser rettet mod diplomatiske repræsentanter og andre internationalt beskyttede personers sikkerhed udgør en alvorlig trussel mod opretholdelsen af normale internationale forbindelser, som er nødvendige for samarbejde mellem staterne,

I forvisning om, at udførelsen af sådanne forbrydelser giver anledning til alvorlig bekymring i det mellemfolkelige samfund,

I den overbevisning, at der er et påtrængende behov for at indføre egnede og effektive foranstaltninger med henblik på at forebygge og straffe sådanne forbrydelser,

Blevet enige om følgende:

Artikel 1

I denne konvention

1. betyder „internationalt beskyttet person“:

a) et statsoverhoved, herunder et medlem af et kollegialt organ, der udøver et statsoverhoveds funktioner i henhold til den pågældende stats forfatning, en regeringschef eller en udenrigsminister, når som helst en sådan person befinder sig i en fremmed stat, samt medlemmer af hans familie, som ledsager ham;

b) enhver repræsentant for eller embedsmand i en stat eller enhver embedsmand i eller anden befuldmagtiget for en international organisation af mellemstatslig karakter, som på det tidspunkt og på det sted, hvor